
Конференция по разоружению

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча триста шестьдесят первом пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве, во вторник, 4 августа 2015 года, в 10 ч. 05 м.

Председатель: г-н ван дер Кваст (Нидерланды)

GE.15-13736 (R) 190516 190516



* 1 5 1 3 7 3 6 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



Председатель (*говорит по-английски*): 1361-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым. Приветствую всех присутствующих и надеюсь, что вы хорошо провели это лето. Рад вновь приветствовать вас на третьей части сессии Конференции 2015 года. Вероятно, вы обратили внимание на публикацию следующих двух документов: документа CD/2024 и документа CD/2025. Они доступны в сети и были отправлены секретариатом на ваши почтовые ящики.

На 1360-м заседании я представил вам предложение, касающееся серии неофициальных дискуссий в дополнение к графику деятельности, который был утвержден нами 5 июня на 1354-м заседании и опубликован в качестве документа CD/2021. В соответствии с этим документом сегодня мы обсудим на неофициальном заседании, и я хочу подчеркнуть – на неофициальном заседании, положение дел в области ядерного разоружения и возможные дальнейшие шаги.

Прежде чем перейти к неофициальной дискуссии, хотел бы отметить, что я получил запрос от одной из делегаций, которая хотела бы выступить на пленарном заседании. Сейчас я хотел бы предоставить слово послу Японии Сано.

Г-н Сано (Япония) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я просил предоставить мне слово сегодня, так как в этом месяце мы отмечаем 70-ю годовщину атомной бомбардировки Хиросимы и Нагасаки. Ежегодно 6 и 9 августа в этих двух городах проводятся мемориальные церемонии. Мы не только отдаем дань памяти погибшим, но и молимся за мир и вновь подтверждаем нашу решимость продолжать борьбу за мир, свободный от ядерного оружия. Япония твердо привержена тому, чтобы приложить все усилия для достижения этой цели, и глубоко убеждена в том, что подобная трагедия, произошедшая в результате ядерных бомбардировок, никогда не должна повториться.

Учитывая наше уникальное историческое прошлое, мы считаем, что у Японии есть особая миссия по информированию о том, что на самом деле произошло в августе 1945 года, и повышению осведомленности о катастрофических гуманитарных последствиях в разных странах и среди представителей разных поколений.

Со времени бомбардировок прошло 70 лет, и средний возраст «хибакуся» сегодня составляет около 80 лет. В этой связи Япония считает, что достоверное информирование будущих поколений о реальных фактах, связанных с ядерным оружием, особенно в рамках просвещения молодежи в области разоружения и нераспространения, является крайне насущным вопросом. Эта работа станет вкладом в поддержание международных усилий в направлении мира, свободного от ядерного оружия.

В этой связи, помимо программы под названием «Специальные пропагандисты мира без ядерного оружия», в 2013 году Япония начала осуществление новой программы под названием «Молодые пропагандисты мира без ядерного оружия». Хотел бы с удовольствием отметить, что 18 августа 22 подростка, включая школьников старших классов из Хиросимы и Нагасаки, посетят Конференцию и будут наблюдать за ее проведением в качестве молодых пропагандистов. В этот же день в зале VIII мы планируем организовать просмотр фильма и групповое обсуждение, посвященное просвещению по вопросам разоружения и нераспространения.

Кроме того, в конце этого месяца стартует Программа стипендий Организации Объединённых Наций по разоружению. В этом году 25 стипендиатов вскоре посетят Хиросиму и Нагасаки. Начиная с 1983 года в рамках этой Программы стипендий оба эти города посетили 835 молодых дипломатов и госу-

дарственных служащих из разных стран. Убеждены в том, что для стипендиатов эти поездки стали откровением, и надеемся, что те, кто побывал в этих двух городах, будут отстаивать цели ядерного разоружения в своих правительствах и организациях.

Помимо этого, если говорить о событиях, происходящих ближе к нам, то в 2011 году во Дворце Наций была открыта постоянная экспозиция, просвещенная атомным бомбардировкам. Она расположена рядом с залом пленарных заседаний, и я призываю всех посетить ее.

В заключение я хотел бы отметить, что, в то время как все международное сообщество преследует единую цель построения мира, свободного от ядерного оружия, в рамках Конференции по разоружению, которая является единственным многосторонним форумом для переговоров по вопросам разоружения, на протяжении последних 18 лет не удается согласовать ни одного правового документа. Мы, государства-члены Конференции, должны проявить максимальную гибкость и приложить все возможные усилия для оперативного выполнения нашего мандата.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Японии за его заявление. Есть ли ещё желающие выступить? Предоставляю слово представителю Пакистана.

Г-н Джадун (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы признательны вам за пересмотренный вариант документа, который был распространен секретариатом Конференции вчера и который касается уточненного плана председательства Нидерландов. Прежде чем вы закроете официальное пленарное заседание, могу я попросить вас дать разъяснение относительно заседания, которое было запланировано в этом документе на четверг, 6 августа? В чем конкретно состоит ваше предложение? Мы хотели бы понять, что вы предлагаете Конференции обсудить в неофициальном порядке на этих заседаниях 6 августа.

Председатель (*говорит по-английски*): Как я уже раньше информировал Конференцию, мы проведем неофициальные заседания по ряду вопросов. Мы провели консультации с различными коллегами, и в том числе с послом Пакистана, в ходе которых мы изложили наши планы. Планировалось провести неофициальные обсуждения, с тем чтобы понять, как мы могли бы продвигать наши дискуссии в этом органе в неофициальном формате. Я подчеркнул в своем вступительном заявлении, что это будет неофициальное заседание, поэтому ничего официального в этой связи не будет. Мы определили четыре основные проблемы. Эти проблемы – это прежде всего ядерное разоружение, которое мы рассмотрим сегодня. Вторая проблема – это договор о запрещении производства расщепляющегося материала (ДЗПРМ), и ее мы рассмотрим в четверг. Третья проблема – это гарантии ядерной безопасности, и четвертая проблема – предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве.

На основе тесного согласования с несколькими из вас и в ходе обсуждений, которые мы провели в этом органе, мы указали, что хотели бы избрать сбалансированный подход ко всем четырем из этих проблем. Как вы помните, первоначально вопрос о гарантиях ядерной безопасности включен не был. Причина, по которой он не был включен, и я подробно разъяснил ее, в том числе в ходе данного заседания, заключается в том, что заседания, которые указаны в графике деятельности, пройдут под председательством Новой Зеландии. Однако поступила четкая просьба включить и этот вопрос, хотя мы еще и не прово-

дили обсуждение в рамках графика деятельности, и именно по этой причине мы изменили график и включили в него также гарантии ядерной безопасности.

Мы начнем рассмотрение всех этих проблем с того, что координаторы по графику деятельности откроют прения. Сегодня таким координатором будет посол Египта Рамадан, который представит нам общий обзор обсуждений, проведенных в связи с графиком деятельности. В четверг им будет посол Бионтино, который является координатором по ДЗПРМ, а что касается пятницы, то я все еще веду обсуждения с координатором по вопросам гарантий ядерной безопасности послом Шри-Ланки. Что касается предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, то мы заслушаем вводные замечания посла Соединенного Королевства, который будет координатором по этой проблеме. Таков график. Он уже разъяснялся на данном заседании ранее, и потому я считаю, что все вполне ясно. 9 июля по просьбе Группы 21 я провел встречу с членами Группы – вы на ней присутствовали, ваш посол был на этой встрече. Там я также подробно разъяснил, в чем заключаются наши намерения. Мы ссылались на документ, находящийся перед нами, и именно это мы собираемся обсудить.

Вновь предоставляю слово представителю Пакистана.

Г-н Джадун (Пакистан) (*говорит по-английски*): Большое спасибо за представленный обзор, г-н Председатель, и мы с признательностью отмечаем, что негативные гарантии безопасности были восстановлены в качестве части неофициальных дискуссий. Мой вопрос касался конкретно заседаний, запланированных на 6 августа. Как вы помните, наша делегация информировала вас о том, что мы не согласны – не можем согласиться – на обсуждение на Конференции по разоружению доклада Группы правительственных экспертов по ДЗПРМ, содержащегося в документе CD/2023. Он по-прежнему фигурирует в вашем документе по планированию. Вчера делегация Пакистана сообщила об этом вашей делегации. Я полагаю, вам это известно. И, тем не менее, пересмотренный вариант по-прежнему не отражает нашей озабоченности. Как мы сообщали вам ранее, а вчера вновь и вашей делегации, наша делегация готова согласиться с общим обсуждением по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств, в ходе которого каждая делегация будет вольна поднять любой вопрос, и мы примем очень активное участие в таком обсуждении. С учетом такой позиции как вы планируете поступить в дальнейшем?

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушаем вводные замечания и начнем с вводных замечаний посла Бионтино, как я вам уже разъяснял. Он сообщит нам о своем докладе, который включает в себя различные элементы, включая документ, направленный Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций нашему органу. Мы поступим вот таким образом.

Слово вновь предоставляется Пакистану.

Г-н Джадун (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, как вам хорошо известно, в ходе первой недели вашего председательствования моя делегация уже информировала вас о том, что мы не можем согласиться с тем, чтобы Председатель посвятил неофициальное пленарное заседание Конференции по разоружению дискуссии по докладу Группы правительственных экспертов по ДЗПРМ. Об этом вам было сообщено в письме, а также с трибуны Конференции, а также в ходе ваших консультаций с Группой 21 и позднее, в ходе наших неофициальных двухсторонних контактов. Мы также пытались разъяснить причины такой нашей позиции. Напоминая вкратце, могу сказать, что Группа правительственных экспертов, состоящая из 25 членов, действовала не в

рамках мандата Конференции. Она была создана на основе вызвавшей серьезные разногласия резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, против которой голосовал Пакистан. Пакистан не принимал участия в работе этой Группы и, внимательно ознакомившись с ее докладом, полностью отверг этот доклад. Мы не считаем, что он может послужить основой для дальнейшей работы по проблеме договора о расщепляющемся материале в рамках Конференции. Наша точка зрения по докладу Группы была подробно изложена в ходе пленарного заседания Конференции, проведенного 23 июня 2015 года.

Г-н Председатель, мы отмечаем, что вы несколько изменили тематику дискуссии, запланированной на 6 августа 2015 года, но сохранили ссылку на доклад Группы, содержащийся в документе CD/2023. К сожалению, такое изменение по-прежнему не снимает наших озабоченностей и, таким образом, не может получить согласия со стороны нашей делегации. Поэтому мы сохраняем наши возражения относительно проведения неофициального пленарного заседания Конференции по запланированной вами теме. Мы высоко оцениваем ваше намерение организовать в ходе вашего председательства предметные дебаты по тем вопросам, которые пользуются консенсусным одобрением или против которых не возражает никто из членов Конференции. Мы приветствуем любую возможность рассмотрения вопросов существа, стоящих на повестке дня Конференции, и всегда принимаем активное и конструктивное участие во всех видах такой деятельности. Точно так же мы приветствуем проведение неофициального заседания, которое вы запланировали на сегодня для обсуждения положения дел в области ядерного разоружения и возможных последующих шагов. Аналогичным образом мы поддерживаем проведение неофициальных дискуссий по вопросам ядерного разоружения, негативных гарантий безопасности, предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, гендерной проблематике и разоружению и по «прочим вопросам». Однако в качестве Председателя Конференции вы не можете просить Конференцию проводить официальные или неофициальные дискуссии по проблеме, против которой явно возражает какая-либо делегация. Председатель Конференции не имеет полномочий проводить неофициальные пленарные заседания, с которыми не согласны члены Конференции. Правило 19 правил процедуры Конференции четко предусматривает: «Работа Конференции ведется на пленарных заседаниях, а также в любых дополнительных формах, согласованных Конференцией», – я повторяю: согласованных Конференцией – «таких как неофициальные заседания с участием или без участия экспертов». Неофициальные заседания представляют собой работу Конференции и, как это четко указано в правиле 19, требуют согласия Конференции, которое, в соответствии с правилом 18, может быть дано только путем консенсуса.

В свете возражений Пакистана среди членов Конференции просто не существует консенсуса относительно проведения неофициальных дискуссий по докладу Группы правительственных экспертов, содержащемуся в документе CD/2023. Поэтому мы просим вас исключить ссылку на документ CD/2023 из перечня тем для обсуждения на неофициальном пленарном заседании 6 августа. Мы можем согласиться с общим обсуждением по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств, в ходе которого все делегации будут иметь возможность поднять любой вопрос, в том числе относительно доклада Группы. Правило 30 признает право любого государства – члена Конференции поступать таким образом. Но оно никоим образом не предоставляет какого-либо права или полномочия Председателю игнорировать возражения одного государства-члена и ор-

ганизовывать самостоятельно целевое неофициальное пленарное заседание Конференции по конкретной проблеме.

В заключение, г-н Председатель, я хочу еще раз подчеркнуть, что моя делегация не согласна с проведением неофициального пленарного заседания Конференции 6 августа 2015 года по запланированной вами теме, т.е. неофициального заседания по вопросу о ДЗПРМ, в том числе по документу CD/2023.

Председатель (*говорит по-английски*): Я принимаю к сведению позицию Пакистана. Думаю, что теперь надо перейти к запланированному на сегодня заседанию, то есть к неофициальному заседанию по ядерному разоружению, а ваше замечание мы рассмотрим позднее. Был бы признателен, если бы Пакистан мог направить мне еще одно письмо с изложением этой позиции. Думаю, что было бы очень полезно учесть все случаи изложения вами этой проблемы и понять, в чем заключается ее суть.

Сейчас я закрою официальное заседание, если никто не захочет взять слово или выступить с замечаниями по какому-либо из вопросов. По-видимому, желающих нет, и, следовательно, заседание объявляется закрытым.

Следующее официальное пленарное заседание состоится во вторник, 11 августа, в 10 часов утра, в этом же зале.

Заседание закрывается в 10 ч. 25 м.